

INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACION PARA LA AGRICULTURA  
PROGRAMA DE COMERCIALIZACION Y AGROINDUSTRIA

PROYECTO FOMENTO DE LA AGROINDUSTRIA RURAL: FORTALECIMIENTO  
DE LA RED TECNOLOGICA ALIMENTARIA APROPIADA AL DESARROLLO  
AGROINDUSTRIAL RURAL (RETADAR) - PRIMERA FASE

Setiembre, 1987

CA  
512  
87





Columbia 307.1412 I5978p 1927



INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACION PARA LA AGRICULTURA  
PROGRAMA DE COMERCIALIZACION Y AGROINDUSTRIA

PROYECTO

FOMENTO DE LA AGROINDUSTRIA RURAL:

FORTALECIMIENTO DE LA RED TECNOLOGICA ALIMENTARIA APROPIADA

AL DESARROLLO AGROINDUSTRIAL RURAL (RETADAR)

PRIMERA FASE

Setiembre, 1987



#2.512  
7861

# I N D I C E

Página No.

I.	IDENTIFICACION .....	
II.	ANTECEDENTES Y JUSTIFICACION.....	
III.	OBJETIVOS.....	
IV.	ESTRATEGIA GENERAL .....	
V.	ACTIVIDADES Y CRONOGRAMA .....	
VI.	DESTINATARIOS.....	
VII.	PRESUPUESTO .....	
VIII.	OBSERVACIONES .....	
IX.	ESTUDIOS DE CASOS .....	
X.	CURSOS ERTEC .....	
XI.	PROGRAMA DE DIVULGACION: SERIE TECNICA .....	

## ANEXOS

1. INSTITUCIONES FORANEAS A LAS CUALES SE RECURRIRA EN PROCURA DE APOYO TECNOLOGICO CON LAS CUALES SE TRATARA DE ESTABLECER RELACIONES PARA CONSEGUIR APOYO TECNOLOGICO
2. LISTA DE LAS POSIBLES INSTITUCIONES LATINOAMERICANAS QUE PUEDEN PARTICIPAR EN EL PROYECTO
3. RED TECNOLOGICA ALIMENTARIA APROPIADA AL DESARROLLO RURAL AGROINDUSTRIAL RURAL - RETADAR
4. PROPUESTA DEL ACUERDO CITA-IICA SOBRE RETADAR





I. IDENTIFICACION

- 1.1 Programa: IV Código del Proyecto
- 1.2 Ambito Geográfico: América Latina y Caribe  
Sede: Dirección de Programa, Oficina Central
- 1.3 Tipo de Proyecto:  
Multinacional X Area \_\_\_\_\_ Hemisferio X
- 1.4 Fechas de: Inicio 15 setiembre 87  
Término 15 setiembre 89 Duración 2 años

NOTA: Proyecto de cuatro años con una primera fase de dos años de duración

- 1.5 Versión del documento: Original
- 1.6 Financiación de:  
Recursos regulares US\$196.000 Cuotas X Otros \_\_\_\_\_  
Recursos externos US\$285.000 Del país \_\_\_\_\_  
Otros CIID - CIAT - Cooperación técnica francesa - CELATER
- 1.7 Fecha de preparación: setiembre 87  
Responsable: Francois Boucher
- 1.8 Aprobación:



## II. ANTECEDENTES Y JUSTIFICACION

### 2.1 El problema general que enmarca el problema específico

El plan de Mediano Plazo 1987-1991 del IICA, aprobado por la JIA en noviembre de 1986, indica que la concepción del Programa de Comercialización y Agroindustria (Programa IV) responde a dos aspectos importantes de la situación de los países de América Latina y del Caribe (ALC). El primero concierne a la creciente importancia que en la actual situación adquiere el comercio internacional agropecuario en general y el de productos no tradicionales en particular. El segundo, directamente relacionado con el presente proyecto concierne:

"a la creciente complejidad de los sistemas de comercialización y las mayores necesidades de procesamiento que surgen del proceso de urbanización y la consecuente diferenciación funcional, espacial y temporal entre producción y consumo".

Dentro de esta perspectiva el PMP indentifica como un problema a resolver y como área temática de particular importancia "el insuficiente desarrollo de la infraestructura de agroindustria rural". Asimismo, el diagnóstico señala la paradoja que la mayor parte de la agroindustria en los países del área es urbana, lo que reduce el empleo y el valor agregado de la producción agropecuaria que permanece en su medio de origen y por ende, contribuye a agravar los problemas de pobreza rural y de migración rural-urbana. Estas condiciones se favorecen por políticas de financiamiento agropecuario que se dicotomizan en el crédito de avío y de financiación agroindustrial que se concentra en zonas urbanas. Como elemento correctivo, el P.M.P. recomienda que la labor del Estado debe ser complementada con el desarrollo de:

"suficientes proyectos del sector privado en el medio rural a través de los cuales, bajo una organización participativa de productores y otros agentes y una adecuada estrategia de operación, se invierta en infraestructura rural para el manejo post-cosecha de las producciones y para el procesamiento de productos del campo".

### 2.2 El problema específico que intenta resolver el proyecto del IICA



De los enunciados anteriores planteados en el P.M.P., se identifica que el "fomento de la agroindustria rural" es una de las cuatro áreas de concentración del Programa IV cuyo objetivo es el de desarrollar políticas, estrategias y proyectos conducentes al acercamiento de la industria al medio rural para crear empleo; aumentar el valor agregado de su producción, redimensionando las relaciones agricultura-industria mediante el procesamiento de productos agropecuarios. Para ello, indica el P.M.P., se desarrollarán las siguientes acciones:

- a. "Apoyar a los países con el fin de crear la organización que promocióne pequeñas y medianas empresas para desarrollar la agroindustria rural, la comercialización doméstica de productos e insumos agropecuarios y la exportación".
- b. "Promover y apoyar en los países la creación de la capacidad institucional necesaria para el entrenamiento en la preparación de proyectos agroindustriales".

Para desarrollar estas acciones y cumplir con los objetivos ya señalados por el P.M.P., se han encontrado numerosas limitaciones y algunas ventajas que se discuten en los acápiles siguientes.

### 2.3 Experiencia del IICA en relación al problema específico

La experiencia del IICA en el campo específico de la promoción de la agroindustria rural es insuficiente. Prueba de ello, es que hasta en el actual P.M.P. figura dicho campo como área de concentración y dentro del personal profesional del IICA, solo existió un especialista en la materia hasta abril de 1987, cuando la Misión Francesa de Cooperación Técnica, asignó un Especialista a la Dirección del Programa IV. Es evidente que con dos profesionales especializados, cualquier proyecto desarrollado por la Institución debe asignar para sí: a) un papel de elemento catalítico y b) un objetivo de desarrollo institucional de su propia capacidad.

Por otra parte, la rica experiencia y capacidad institucional del IICA en aspectos de desarrollo rural, en la formación de redes de cooperación técnica, en transferencia de tecnología y en la preparación de proyectos, son todos aspectos positivos que constituyen



elementos necesarios para cualquier proyecto de fomento de la agroindustria rural, al igual que insumos y vasos comunicantes con otros programas.

#### 2.4 Instituciones Nacionales: Limitaciones y potencialidades

Las características más sobresalientes de la Agroindustria Rural, evidencian un alto grado de complejidad y una acción incipiente que deriva sus propios instrumentos y metodologías de trabajo de otras disciplinas. Se agrega a esta particularidad, la escasa capacidad financiera, administrativa y de gestión que presentan la mayoría de los grupos de medianos y pequeños productores pertenecientes a diferentes organizaciones, con las cuales se debe desarrollar estas acciones de acuerdo con los lineamientos del P.M.P.

Esto explica en buena parte, el hecho de que las instituciones nacionales que trabajan en este campo, comprendan una amplia gama de instituciones que van desde dependencias del Gobierno Central, institutos de transformación agraria, universidades y entidades de investigación en tecnología de alimentos, hasta organizaciones no gubernamentales. Asimismo, los factores antes mencionados explican la amplia gama de éxitos y fracasos que han tenido dichas instituciones en la promoción de la agroindustria. Frecuentemente, se cita como elementos responsables del resultado de las experiencias habidas, la falta de profesionales especializados, de tecnologías apropiadas, de metodologías probadas de información y comunicación, de capacitación o de financiamiento adecuado.

Es precisamente la recopilación y sistematización de estas experiencias en documentos, guías y material didáctico, lo que permitirá al proyecto propuesto, articular una red de cooperación y preparar metodologías de capacitación para la promoción de la agroindustria rural.

Las experiencias promocionales se han efectuado en una gran dimensión geográfica, lo cual, unido a las grandes diferencias en capacidad profesional y técnica de los diversos organismos nacionales y el elemento común de erosión de los presupuestos de la mayoría de los organismos nacionales y otros que impone la situación actual de los países ALC, es un elemento propicio y atractivo para un proyecto hemisférico como el que aquí





se propone.

## 2.5 Organismos Patrocinadores: Limitaciones y potencialidades

Para dar continuidad y consolidar los esfuerzos iniciales que procuran el desarrollo de la agroindustria rural, fue necesario identificar, en una primera etapa, aquellas instituciones que siendo líderes en el campo de la estructuración, desarrollo y promoción de la agroindustria rural ya han participado, en el ámbito multinacional, intercambiando sus conocimientos y han expresado su deseo de participar en este proyecto. Se citan entre otras las siguientes entidades:

### 2.5.1 Centro de Investigaciones en Tecnología de Alimentos (CITA) y la Misión Francesa de Cooperación Técnica.

El CITA, Centro de Investigaciones en Tecnología de Alimentos, es una entidad descentralizada, auspiciada conjuntamente por el Ministerio de Agricultura y Ganadería y la Universidad de Costa Rica. El centro se localiza en la Ciudad Universitaria Rodrigo Facio en San José

Aparte de las numerosas investigaciones en el área de su competencia, ha desarrollado varios proyectos pilotos en el campo de la agroindustria rural 1/ acumulando una importante experiencia metodológica.

Desde finales de 1983, este centro ha contado con el apoyo técnico y financiero de la Misión Francesa de Cooperación Técnica (Cooperación Francesa en adelante), y con su ayuda establecieron la RED TECNOLÓGICA ALIMENTARIA APROPIADA AL DESARROLLO AGROINDUSTRIAL RURAL (RETADAR), con los siguientes propósitos y objetivos específicos:

---

1/ Pueden mencionarse, por ejemplo, el proyecto de industrialización del achiote con la Cooperativa COOPEFRUTA del programa "Modelos Agroindustriales Rurales".



Convertir la red RETADAR en un sistema latinoamericano de enlace para el desarrollo agroindustrial rural alimentario y facilitar:

- a) La promoción del desarrollo agroindustrial rural alimentario;
- b) intercambiar información general y sobre tecnología apropiada;
- c) desarrollar proyectos conjuntos;
- d) contribuir a definir estrategias alimentarias;
- e) contribuir al desarrollo de la pequeña y mediana agroindustria;
- f) facilitar acuerdos entre los distintos entes participantes en el proceso de desarrollo en cuestión 1/.

RETADAR, cuya sede se localiza en el CITA, no obstante su incipiente estructura organizativa y presupuestaria en lo formal, ha alcanzado importantes avances en sus relaciones institucionales y en sus incursiones en los campos técnicos del desarrollo agroindustrial rural. Entre ellas debe destacarse:

- a) La edición de un boletín informativo publicado ocho veces al año, con una lista de más de 1.000 receptores en ALC. Este documento se dirige tanto a personas físicas como a instituciones públicas o privadas involucradas en el desarrollo de la agroindustria rural;
- b) Se ha iniciado la edición de un directorio por especialidades y áreas de trabajo de aquellas personas e instituciones que reciban

---

1/ Véase panfleto divulgativo de RETADAR, Anexo 3.



el boletín informativo. Este trabajo, se mira como gérmen de la futura red de cooperación técnica horizontal y base ampliada del servicio de consultas cuya función se explica a continuación;

c) Con respaldo del Centro de Documentación del CITA, se ha establecido un servicio de información especializado para procesar consultas que formulan los usuarios de RETADAR. Las deficiencias que presenta esta modalidad se complementan por medio de la participación de los miembros de la red de acuerdo a su competencia en el campo o materia de la consulta;

d) La celebración de dos seminarios internacionales de consulta, discusión y conceptualización de temas y problemas de esta área de desarrollo que tuvieron como aspectos centrales los siguientes títulos:

"El Desarrollo Agroindustrial Rural en América Latina" (San José, Costa Rica, Abril 1985) 1/.

"La transformación de Productos Agrícolas y Estrategias Alimentarias" (San José, Costa Rica, Diciembre de 1986). 2/.

Este seminario fue aprovechado por el IICA para tener una sesión informal con los participantes, explicar los mandatos del P.M.P. en este campo, obtener ideas para su programa y establecer contactos para futuras actividades. Mucho de lo allí sugerido y concertado forma parte del mismo y se ha incorporado a este proyecto.

---

1/ Memoria publicada por RETADAR

---

2/ Publicación de la memoria para noviembre de 1987



Como resultado y consecuencias de las actividades anteriores, se incursiona de manera experimental en el campo de la capacitación específica y apropiada al desarrollo de la agroindustria rural, área que intersecta un mundo campesino y otro empresarial.

Un primer intento de capacitación fue el Curso-Taller piloto llamado ERTEC "Espacio Rural para Tecnólogos", celebrado en el Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), Cali, Colombia en febrero de 1987.

#### 2.5.2 Centro Latinoamericano de Tecnología y Educación Rural (CELATER)

El Centro Latinoamericano de Tecnología y Educación Rural con sede en Cali, Colombia, es una institución de alcance latinoamericano dedicada a sistematizar y difundir el conocimiento generado dentro de los distintos esfuerzos por encontrar vías alternas de desarrollo rural, que satisfagan los intereses del campesino. Está ligado con la Fundación para la Aplicación y Enseñanza de las Ciencias (FUNDAEC), institución colombiana que realiza investigación-acción en desarrollo rural.

Dentro de sus programas está el fortalecimiento la producción agropecuaria por medio de microempresas de apoyo. Actualmente el centro se ha ocupado por establecer empresas agroindustriales rurales en la región norte del Cauca.

#### 2.5.3 Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo (CIID)

El Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID o IDRC en inglés) es la Agencia de Desarrollo del Parlamento de Canadá. Tiene sede en Ottawa, Canadá y la sub-sede para América Latina y el Caribe en Bogotá, Colombia. El CIID apoya proyectos que tienen una orientación hacia el mejoramiento de la calidad de vida de las poblaciones pobres, particularmente en áreas rurales. El enfoque del CIID pretende resaltar el papel de los científicos nacionales en el desarrollo y estimular así a los países a usar el talento de





sus comunidades científicas.

Los proyectos que apoya el CIID son identificados, diseñados, realizados y administrados por los investigadores de los países en desarrollo. El apoyo para investigación se hace por medio de cinco divisiones: (1) Ciencias Agrícolas de Alimentos y Nutrición (2) Ciencias de la Salud (3) Ciencias Sociales (4) Ciencias de la Información (5) Programas Cooperativos.

El apoyo al desarrollo agroindustrial rural se da a través del programa de sistemas de post-producción de la división (1) supra citada. Al presente, el CIID tiene 12 proyectos en América Latina, (en Guatemala, Honduras, Colombia, Perú y Chile) en productos tan variados como frijoles, café, banano, pescado, yuca, cultivos andinos. Cabe mencionar que el proyecto de cultivos andinos (Universidad de Puno, Perú) es un proyecto conjunto con el IICA.

#### 2.5.4 Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT)

El Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), ubicado en Palmira, Colombia, es uno de los 12 centros internacionales de agricultura; tiene cuatro programas: yuca, arroz, frijol y pastos tropicales. Desarrolla actividades de investigación y capacitación. Las relaciones con RETADAR se han establecido a través de la Sección de Transformación del Programa Yuca, del CIAT, que actúa como un proyecto cooperativo con el Programa de Desarrollo Rural Integrado de Colombia, y el CIID de Canadá, con un fuerte componente agroindustrial rural. El objetivo de este proyecto es el establecimiento de pequeñas agroindustrias en la Costa Atlántica de Colombia para producir yuca seca para la alimentación animal. Su ejecución requiere de un enfoque integrado en el cual se relacionan aspectos de producción, procesamiento y comercialización de la yuca.

La experiencia exitosa de este programa de desarrollo agroindustrial rural se ha presentado en los seminarios RETADAR y se ha estudiado en el Curso-Taller ERTEC.



### 2.5.5 Otros Organismos

Otras entidades que han apoyado algunas actividades de RETADAR y que se espera puedan convertirse en coapatrocinadores de la Red son los siguientes:

- Programa de Tecnología de Alimentos de la OEA (Washington D.C)
- Instituto Internacional del Frío (IFF - París, Francia)
- Grupo Alternativas Tecnológicas para la Alimentación (ALTERSIAL, Francia)

La segunda etapa del proyecto contempla la incorporación a la red de centros y entidades extracontinentales, cuya lista tentativa aparece como anexo No. 1.



### III. OBJETIVOS

Dados los anteriores antecedentes, a continuación se presenta una definición de los objetivos generales, específicos e intermedios. Estos últimos en su concepción temporal, se esperan alcanzar mediante un proyecto de cuatro años divididos en sendas fases de dos años así:

Primera fase: setiembre 1987 a setiembre 1989

Segunda fase: octubre 1989 a setiembre 1991

Esta forma de concebir el proyecto obedece a dos razones:

La primera, para que el proyecto en su concepción y programación no exceda el período de vigencia del actual P.M.P.

La segunda razón obedece a que la fase I está dentro de los lineamientos presupuestales 1987 y 1988/89, del Programa IV.

La fase II, correspondiente al bienio complementario (1989-1991) deberá formularse de conformidad con los lineamientos presupuestarios que el Programa IV plantee dentro del presupuesto IICA; el cual guardará concordancia directa con los aportes provenientes de financiamiento externo.



### 3.1 Objetivo General

#### RESUMEN NARRATIVO

#### OBJETIVO GENERAL AL QUE CONTRIBUYE EL PROYECTO IICA

El proyecto procura contribuir al fomento de la agroindustria rural / amparando ser orientación en las acciones descritas para este sector por el P.M.P. Tales como:

- Apoyar a los países en la creación de organizaciones que promuevan la agroindustria rural, la comercialización y la exportación.

Así como:

- Apoyar a los países en la creación y fomento de la capacidad institucional requerida para la preparación de proyectos agroindustriales.

#### INDICADORES Y METAS VERIFICABLES

#### DEL LOGRO DEL OBJETIVO GENERAL

1. Recopilar el acervo de conocimiento y experiencias científicas, tecnológicas organizacionales y promocionales que permitan desarrollar proyectos exitivos de agroindustria rural.

2. Fortalecer o promover un mecanismo idóneo para la cooperación y transferencia de conocimientos y experiencias en el campo en cuestión.

3. Crear en el IICA una capacidad específica e idónea para coadyuvar como elemento analítico en la promoción del desarrollo de la agroindustria rural en los países miembros.

4. Establecer un sistema de información (Red) que pueda recibir y transferir los conocimientos tecnológicos de la experiencia institucional o particular contribuyendo así a la solución de problemas específicos promoviendo la agroindustria

#### FACTORES EXTERNOS CONDICIONANTES

En general y para los distintos componentes del objetivo general estos factores son:

1. Definición de los organismos involucrados en la red, para participar en la misma, de acuerdo a su capacidad y área de trabajo.
2. Disponibilidad de recursos financieros con los cuales contratar el personal idóneo.
3. Las instituciones participantes deberán mantener la continuidad de sus fines y objetivos





OBJETIVO GENERAL AL QUE CONTRIBUYE  
EL PROYECTO IICA

DEL LOGRO DEL OBJETIVO GENERAL

5. Identificar, promover la formulación y la ejecución de proyectos de agroindustria rural que puedan ser ejecutados en países miembros.
6. Capacitar al personal de las distintas organizaciones institucionales para la ejecución de las diferentes etapas del proyecto

1/ En ausencia de una definición de agroindustria rural "generalmente aceptada" para los fines de este proyecto, el término se entenderá como aquella actividad de a) transformación de un producto o materia prima de origen agrícola, en su sentido amplio b) originados en pequeñas y medianas unidades productivas campesinas c) localizada en la propia zona de producción d) que por su escala de producción industrial requiera de tecnologías apropiadas para ser eficiente.

Por demás, como el modelo persigue objetivos sociales de participación en su estructura de capital y administración, presenta problemas adicionales de gestión gerencial y de organización del mercadeo. Está implícito en esta definición que se trata de productos en donde las organizaciones participativas campesinas no han logrado penetrar efectivamente la cadena producción-transformación consumo final. O sea, desde el punto de vista de la producción industrial, se está hablando de productos o procesos no tradicionales en un dado esquema de producción agrícola o regional.



### 3.2 Objetivos Específicos

OBJETIVOS ESPECIFICOS	INDICADORES Y METAS DE	FACTORES EXTERNOS
PROYECTO IICA	TERMINACION DEL PROYECTO 1/	CONDICIONANTES ETC.

#### FASE I ( SET. 87- SET. 89)

- Unir esfuerzos de varios organismos nacionales, regionales e internacionales en torno de un programa comun para fomentar el desarrollo agroindustrial rural.
- Fortalecer la capacidad institucional de las organizaciones nacionales en el desarrollo de la agroindustria rural por medio de una red de información, capacitación, investigación y de cooperación técnica vertical y horizontal.
1. Fortalecer a RETADAR como mecanismo o instrumento operativo para el fomento de la agroindustria rural en los países de ALC para:
- Servir de enlace y medio de comunicación entre organismos nacionales involucrados en este campo.
  - Brindar servicios de información y transferencia de tecnología tanto a los miembros donantes como receptores por medio del banco de datos, el servicio de consulta o bien los seminarios y talleres.
2. Desarrollar metodologías para el fomento de agroindustria rurales mediante el análisis de casos y los seminarios de expertos calificados
- Fundamentalmente las siguientes:
- La formalización de acuerdos de participación financiera y aporte en servicios de las instituciones coauspiciadoras



3. Desarrollar material didáctico y metodos de capacitación para directivos de organismos de promoción (instituciones o empresas) tecnólogos y directores de proyectos

4. Evaluación y proyección de la Fase II del Proyecto

FASE II (SET. 89 - SET. 91)

Consolidación de los esfuerzos y programas de la fase I para crear y fortalecer en organismos nacionales especializados la creación o fortalecimiento de la capacidad institucional necesaria para la preparación, ejecución y administración de proyectos agroindustriales rurales (P.M.P., acción No.2)

NOTA: No presupuestada en el presente documento

1. Ampliar y profundizar la base institucional y de experiencias obtenidas en la Fase I.

2. Mantener identificados, desarrollados y actualizados un determinado número de proyectos de agroindustria rural (nivel perfil), para productos de distintas áreas ecológicas de los países ALC.

3. Adicionar a RETADAR una red de cooperación técnica horizontal y vertical con financiamiento propio en:

1. Resultados de la evaluación de la Fase I.

2. Disponibilidad de recursos presupuestarios IICA y externos

3. Nuevos miembros LAC y extraregionales de la Red

4. Proyectos definidos y concretos en cuanto:

a. producto/s entidades ejecutoras y beneficiarias, estructura empresarial, etc.



- 
- a. Organización institucional para la identificación, formulación, ejecución, manejo, administración y posterior seguimiento y evaluación de proyectos específicos y definidos.
- b. Análisis de aspectos específicos para los proyectos seleccionados según los criterios del numeral a. anterior.
4. Buscar los mecanismos financieros y de funcionamiento que procuren que el servicio de la red sea dinámico, oportuno y permanente
- 

1/ Las metas, en el sentido de objetivos cuantificables, se presentan en el acápite de "Objetivos Intermedios o productos finales a los que contribuyen"





3.3 Objetivos intermedios 1/

RESUMEN NARRATIVO	INDICADORES Y METAS VERIFICABLES	FACTORES EXTERNOS CONDICIONANTES
<u>OBJETIVOS INTERMEDIOS O PRODUCTOS FINALES QUE GENERA EL PROYECTO</u>	<u>INDICADORES Y METAS DE LOGRO DE LOS PRODUCTOS FINALES</u>	<u>FACTORES CONDICIONANTES PARA LOGRAR EL OBJETIVO ESPECIFICO</u>
<p>i. Establecimiento de la red de cooperación técnica a través de una concertación entre posibles copatrocinadores</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- concertación con los copatrocinadores del programa .</li> <li>- concertación con los copatrocinadores de la red y .</li> <li>- formación de un comité directivo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Intercambio de cartas de intenciones con CIID, CIAT y CELATER</li> <li>-Acuerdo CITA-IICA</li> <li>-Acuerdos con otros posibles patrocinadores</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Negociaciones con CITA</li> <li>. Negociaciones con otros patrocinadores CIID, cooperación técnica francesa y Altersial, CIAT (Sección transformación de la yuca), CELATER</li> <li>. Otros recursos</li> <li>. Capacidad de los miembros de la red para mantener actualizada la información</li> </ul>
<p>ii. Fortalecimiento de un mecanismo operativo (RETADAR)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reforzamiento del CITA como sede de técnica de la red.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-En especial instalación de un sistema de computación (boletín y banco de datos) y apoyo al centro de documentación</li> </ul>	



- Establecimiento de los servicios de la red
  - Banco de datos y edición de un directorio latinoamericano
  - Sistema informativo con la publicación de un boletín
  - Servicio de consultas
- Consejo asesor, órgano de respaldo al Comité director. Contará con la participación de los patrocinadores de los corresponsales extranjeros y de los comités latinoamericanos según se detalle en la columna de indicadores y metas verificables
  - Apoyo latinoamericano
  - De corresponsales extrarregionales
  - Patrocinadores de proyectos agroindustriales de América Latina
- iii. Programa de fomento
  - Documentación y análisis de experiencias
  - Reuniones técnicas
    - Estudio de casos
    - Estudios de metodologías
    - Estudios especiales
    - Reunión técnica para establecer la guía metodológica
    - Cursos de capacitación ERTEC para capacitar promotores agroindustriales rurales



-Programa de divulgación

-Guía metodológica

-Serie técnica

-Seminarios

-Establecimiento de una red de cooperación técnica de tipo horizontal

-Identificación de los primeros beneficiarios y análisis de sus pedidos

-Búsqueda de recursos financieros para llevar a cabo las primeras acciones de cooperación

iv. Evaluación y proyección segunda etapa

-Organización de un seminario de evaluación

-Informe:

- . evaluar aspectos técnicos y actividades del programa de fomento

- . Evaluar a RETADAR como mecanismo de enlace y de fomento de proyectos

v. Proyección de la segunda etapa

-Proyección de la segunda etapa de manera tal que se logre el objetivo final

1/ Ver en acápite VIII los comentarios hechos en relación a los objetivos intermedios



#### IV. ESTRATEGIA GENERAL

##### 4.1 Experiencia y congruencia del Proyecto con la Estrategia del Programa

El Programa IV, como se mencionó en los antecedentes, responde según el P.M.P. a los dos aspectos fundamentales para el desarrollo agrícola de los países de ALC. Uno de ellos es la creciente importancia del comercio internacional de productos agropecuarios en general, y en particular, los no tradicionales, como respuesta a las necesidades de crecimiento que enfrentan los países de la región.

En este aspecto, el Programa IV ha planteado al Gobierno de Canadá una propuesta a fin de obtener recursos económicos con los cuales desarrollar y ejecutar proyectos agroindustriales con potencial de exportación a mercados internacionales.

Para ello se propone una metodología que, partiendo de la demanda internacional para un determinado bien, considere los requerimientos de mercadeo, las necesidades de transformación del producto y la urgencia de adoptar tecnologías modernas dirigidas a satisfacer esos requisitos. Por otra parte, y en la consideración de la oferta, se propone analizar las ventajas comparativas y absolutas en la producción y comercialización que permitan una exportación "internacionalmente competitiva". Ello implica que los objetivos y criterios explícitos en la definición operativa de la agroindustria rural y el programa de fomento aquí propuesto, aunque no necesariamente incompatibles, no pueden tener igual peso, ni en los criterios de selección ni en la organización institucional requerida para la ejecución de los proyectos identificados.

Así, el proyecto propuesto viene a constituir el anverso de la estrategia anterior, que incluye en la suya propia, aspectos económicos de equidad distributiva, de desarrollo empresarial participativo y de enfoque programático complementario del proyecto anterior, desde el punto de vista de los objetivos del Programa en lo que a la agroindustria se refiere.





#### 4.2 Estrategia Específica del Proyecto

En lo específico, el proyecto pretende dar contenido programático a las dos acciones que el P.M.P., indica como idóneas para el fomento de la agroindustria rural por parte del IICA, y procurar el fortalecimiento de la Red RETADAR como el mecanismo de enlace e intercambio de conocimientos entre instituciones nacionales de modo que se permita:

- a. La creación de capacidad institucional para el intercambio tecnológico y de experiencias en proyectos de desarrollo, así como la preparación de material didáctico (Programa de capacitación de Fomento) y,
- b. El adiestramiento y la cooperación horizontal en proyectos de desarrollo agroindustrial rural (Programa de Capacitación y divulgación).

El trabajo y acción de la red se iniciará con aquellas instituciones que además de la tecnología posean experiencias en desarrollo de proyectos agroindustriales rurales, posteriormente se extenderá la vinculación a otras instituciones latinoamericanas y eventualmente se ampliará a organismos extra-regionales. (Ver anexo 1 y 2).

Asimismo, en virtud de la escasa experiencia que en el campo del desarrollo de la agroindustria poseen las instituciones que se ha involucrado en la formación de la red, los esfuerzos iniciales del programa pretenden identificar aspectos teóricos, conceptos metodológicos y auspiciar la capacitación de aquellos técnicos que posteriormente llevarán el conocimientos directamente a los pequeños y medianos empresarios. En este sentido, se reclutarán al servicios de la red, no solo recursos técnicos y financieros, sino que prevee la creación de una carrera o disciplina formal en la cual se formen aquellos agentes de cambio que deberán continuar el proceso de ayuda y transferencia de tecnología aún cuando el actual proyecto haya concluido.

De modo que los destinatarios finales de los materiales y servicios de la red, serán los organismos nacionales y regionales especializados y permanentes de los países que se encuentran desarrollando o al amparo de las acciones de la red, van a ejecutar programas de desarrollo rural y particularmente aquellos que realizan proyectos de acción con el Programa del IICA.



5.1 Actividades

ACTIVIDADES	OBJETIVOS INTERMEDIOS O PRODUCTOS FINALES A LOS QUE CONTRIBUYEN	FACTORES EXTERNOS CONDICIONANTES PARA EL CUMPLIMIENTO DE ACTIVIDADES Y LOGROS DE PRODUCTOS FINALES
i. Establecimiento de la red y concertación	La ejecución de los puntos A, B, C y D son etapas esenciales para el establecimiento de la red; conseguir los posibles auspiciadores de este sistema y procurar los respaldos técnicos y financieros que requiere el programa de fomento. Acápites 3.3 (iii)	A. -Existe un borrador de acuerdo B. -Aceptación de colaborar de los patrocinadores (colaboraron con RETADAR: CIID, ALTERSIAL (Francia), OEA, CIAT, CELATER
A. -Acuerdo CITA - IICA		
B. -Intercambios de cartas de intención CIID CIAT Cooperación francesa CELATER		
C. -Negociaciones para oficializar el patrocinio de RETADAR		
D. -Formación de una directiva a base de los patrocinadores		
ii. Fortalecimiento de un mecanismo operativo		
E. -Instalación de computadores en el CITA y en el IICA		
F. -Establecimiento del formato del banco de datos RETADAR	Instalación de un banco de datos	



FACTORES EXTERNOS CONDICIONANTES PARA  
EL CUMPLIMIENTO DE ACTIVIDADES Y LO-  
GROS DE PRODUCTOS FINALES

OBJETIVOS INTERMEDIOS O PRODUCTOS  
FINALES A LOS QUE CONTRIBUYEN

ACTIVIDADES

G. -Edición de un directorio latinoamericano a partir de la información suministrada por el banco de datos

H. -Estudios para interconectar el banco de datos RETADAR con otros para complementar las informaciones

I. -Edición de 8 boletines/año y eventualmente de números especiales  
Está dentro de los objetivos pero también contribuye a la estructuración de RETADAR Acápites 3.3 (ii)

J. -Organización de un centro de documentación apropiado al desarrollo agroindustrial rural.

K. -Servicio ágil de respuestas a los pedidos de los miembros de la red  
Objetivo 3.3 (ii), servicios de consulta

L. -Contactos con los miembros potenciales de los comités de apoyo

Cooperación efectiva de los miembros



ACTIVIDADES

OBJETIVOS INTERMEDIOS O PRODUCTOS  
FINALES A LOS QUE CONTRIBUYEN

FACTORES EXTERNOS CONDICIONANTES PARA  
EL CUMPLIMIENTO DE ACTIVIDADES Y LO-  
GROS DE PRODUCTOS FINALES

1. Comité de apoyo latinoameri-

cano

2. Corresponsales extraregiona-

les

3. Patrocinadores de proyectos

agroindustriales de América

Latina

M. -Constitución de un comité ase-

sor compuesto por los miembros

de los comités de apoyo (L)

iii. Programa de Fomento

Documentación y análisis de expe-

riencias

N. -Establecimiento de un formato

de análisis de casos

N. -Proceso de selección de casos

O. -Análisis de casos:

6 Casos en Costa Rica

2 Casos en Colombia

2 Casos en Honduras

3 Casos en Perú

3 Casos en Bolivia

2 Casos en Ecuador

N-Ñ-O responden al objetivo estudios

de casos pero apoyará tanto a la

reflexión metodológica como en los

cursos ERTEC (Capacitación)

Las dificultades surgen debido a las

limitaciones para obtener la informa-

ción. A veces las industrias son muy

cerradas. Además, las industrias ru-

rales tienen muy pocas informaciones

de tipo económico





ACTIVIDADES

OBJETIVOS INTERMEDIOS O PRODUCTOS  
FINALES A LOS QUE CONTRIBUYEN

FACTORES EXTERNOS CONDICIONANTES PARA  
EL CUMPLIMIENTO DE ACTIVIDADES Y LO-  
GROS DE PRODUCTOS FINALES

- P. -Identificación y selección de proyectos que puedan contribuir a la reflexión metodológica
- Q. -Estudios específicos para complementar la reflexión metodológica, ejemplo formas de comercializar los productos de las agroindustrias rurales
- R. -Estudios específicos de tecnología apropiada

Dependen de Altersial e INCAP que pusieron este estudio a RETADAR

Reuniones Técnicas

- S. -Organización de un taller sobre aspectos metodológicos
- T. -Organización de 3 cursos ERTEC
- 1 Curso ERTEC centroamericano
  - en Costa Rica
  - 1 Curso ERTEC boliviano
  - 1 Curso ERTEC latinoamericano
  - Cada curso tendrá 20 participantes

Responde al objetivo capacitación de RETADAR



ACTIVIDADES

OBJETIVOS INTERMEDIOS O PRODUCTOS  
FINALES A LOS QUE CONTRIBUYEN

FACTORES EXTERNOS CONDICIONANTES PARA  
EL CUMPLIMIENTO DE ACTIVIDADES Y LO-  
GROS DE PRODUCTOS FINALES.

Programa de divulgación

U. -Publicación de una guía metodológica para ayudar al desarrollo de nuevos proyectos agroindustriales

V. -Serie de manuales técnicos:  
-Establecimiento de un formato para la serie  
-Contrato con instituciones para preparar el texto de cada manual

.Frutas tropicales

.Panela

.Extrusión a bajo costo

.transformación de la soya

-Edición de manuales

W. -Organización de una jornada RETADAR en el próximo congreso de ciencia y tecnología de alimentos (Colombia 88)

Contribuye al objetivo edición de publicaciones

Depende del acuerdo y de la diligencia de las instituciones solicitadas para facilitarnos el material necesario o la edición de los manuales técnicos

W y X Contribuye al objetivo seminarios

Depende de la respuesta positiva a la solicitud hecha a las organizaciones del congreso y de la concreción del apoyo propuesto por parte del CIID



iv. Evaluación y Proyección Segunda

Etapa

Red de Cooperación Técnica

Y<sub>1</sub>. -Identificación de los primeros Permitieron establecer la red de  
miembros de la red de coopera- cooperación técnica de tipo hori-  
ción y establecimientos de re- zontal

laciones entre ellos

Y<sub>2</sub>. -Búsqueda de los recursos para  
financiar la red de coopera-  
ción técnica

Z. -Evaluación de la primera etapa Contribuye a la síntesis final:  
y programación segunda etapa evaluación del programa y pro-  
yección de las siguientes etapas



### 5.3 Asignación de funciones

Se describe a continuación la participación de las diferentes instituciones y su responsabilidad dentro de las distintas actividades que deben desarrollarse dentro del proyecto.

- a. Establecimiento de la "Red de Información". Dentro de la concepción del proyecto, se ha previsto que el especialista del Programa IV, responsable de este proyecto realice en asocio con las autoridades del IICA, las labores de coordinación que se requieren para la puesta en marcha del proyecto.
- b. Establecimiento del mecanismo operativo. Aún cuando se ha establecido que la parte coordinadora del proyecto la realizará el IICA, será responsabilidad del CITA, en virtud de su condición de Sede Técnica de la "Red RETADAR" la ejecución de la mayor parte de la parte operativa del proyecto.

Por otra parte, se ha definido la responsabilidad del IICA, como editor de los materiales de comunicación que resulten el programa tales como: boletines, documentos de la serie técnica, memorias, guía metodológica, etc.

- c. Programa de Fomento. Estudios de casos. Dentro de esta actividad el IICA conjuntamente con el CELATER organizará el taller sobre metodología. De igual manera, ambas entidades prepararán los estudios de casos, aunque claramente se establece que corresponde a los técnicos de las instituciones nacionales, vinculadas con el proyecto, la realización de los estudios de casos. Así por ejemplo, los técnicos del CITA (Centro de Investigación y Tecnología de Alimentos), escribirán los casos para Costa Rica, en tanto que los de Honduras serán responsabilidad del Centro de Estudios y Promoción del Desarrollo (CEPROD), las de Colombia se asignarán a CELATER y CIAT, en Perú la responsabilidad corresponderá a la Comisión Coordinadora de Tecnología Apropiada (ACTA) y en Bolivia la Asignación recae en el Centro de Investigaciones para el Desarrollo Regional (CIDRE) y la Unión Nacional de Instituciones para el Trabajo de Acción Social (UNITAS).





- d. Cursos ERTEC. Por otra parte, las instituciones nacionales e internacionales en asocio con el IICA, organizarán los cursos ERTEC. Se plantea la realización de tres eventos según el siguiente detalle:

<u>ACTIVIDAD</u>	<u>AREA GEOGRAFICA</u>	<u>ENTIDAD ORGANIZADORA</u>
Curso ERTEC	Centroamericano	CITA de Costa Rica
Curso ERTEC	Boliviano	UNITAS y/o CIDRE
Curso ERTEC	Latinoamericano	CIAT y CELATER

- e. Jornada RETADAR. La realización de la "jornada RETADAR". corresponderá a una acción conjunta a desarrollar entre el IICA, CIID y el IIT de Colombia.

Finalmente, la Red de Cooperación Horizontal y los trabajos de evaluación de la primera etapa y proyección de la segunda será una responsabilidad directa del IICA.

## VI. DESTINATARIOS

### 6.1 Los copatrocinadores y los coejecutores del programa

A continuación, se señala una lista de instituciones que han manifestado su interés para participar en este proyecto bajo una condición dual como es la de ser copatrocinadores y coejecutores del proyecto:

CITA= Centro de Investigación en Tecnología de Alimentos

CIID= Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo de Canadá

CIAT= Centro Internacional de Agricultura Tropical  
Cooperación Técnica Francesa y Grupo ALTERSIAL

Estas instituciones trabajarán y tendrán responsabilidades particulares en aspectos tales como: Edición del Boletín de RETADAR, confección del fichero, preparación de manuales de la serie técnica, servicio de respuestas, preparación de cursos ERTEC, análisis



metodológicos, estudio de casos, jornada RETADAR y aspectos de evaluación.

En adición a la acción y participación de las instituciones anteriores se señala seguidamente un grupo de selectos técnicos que han ofrecido su colaboración y eventual participación:

Ricardo Bressani (INCAP, Guatemala)

Héctor Herrera (OEA, Washington)

Luis E. Zapata (IIT, Colombia)

Frank Valdes (UASD, Santo Domingo)

Efrén Parada (Universidad de México, CYTED, D)

Jacques Chonchol (IHEAL, París)

André Gac (Instituto Internacional del Frío)

Gonzalo Perth (Labal, Nicaragua), etc.

## 6.2 Areas de trabajo

Se enumeran a continuación un conjunto de proyectos sobre los cuales se centrará el análisis de los aspectos metodológicos empleados en la secuencia y desarrollo del proyecto indicado. Dicha información y experiencias formarán parte de la etapa de cooperación.

- a. Modelos agroindustriales rurales (CITA de Costa Rica)
- b. Programa de transformación de la yuca (CIAT de Colombia)
- c. Queserías rurales del Perú y del Ecuador
- d. Proyecto Agroindustrial integral (FUNDAEC de Colombia)
- e. Proyecto Andinos del Perú
- f. Proyecto Agroquímico de Cochabamba, Bolivia
- g. Programa de diversificación de los cafetaleros de Colombia



- h. Programa de Yuca (EMBRAPA de Brasil)
- i. Programa de industrialización del arroz (Ceprod de Honduras)
- j. Proyecto cooperativo de palma africana (Hondupalma de Honduras)
- k. Programa de apoyo del CIID (alrededor de ocho proyectos)
- l. Proyecto agroindustrial rural de Labal (Nicaragua)

## 6.2 Beneficiarios

Cuando en 1983 dio inicio la "red" el total de suscripciones era de 250, hoy su número se aproxima a los mil y se espera que al concluir la primera fase su número ascienda a 1500 destinatarios.

Dentro de los servicios que brinda RETADAR, se menciona las publicaciones del boletín, los manuales y la organización de seminarios. Actualmente son beneficiarios de estos servicios aquellas personas o instituciones ya incluidas dentro del fichero básico.

Estos destinatarios agrupados en el fichero RETADAR se clasifican en cuatro grupos:

- Grupo I: universidades e instituciones de investigación en tecnología de alimentos
- Grupo II: organismos no gubernamentales con trabajos en el área del desarrollo rural
- Grupo III: grupo de apoyo compuesto de centros internacionales, agencias de cooperación, fundaciones, etc.
- Grupo IV: otras entidades financieras e instituciones públicas de fomento, etc.

## VII. PRESUPUESTO

### 7.1 Aspectos Generales

El presupuesto del proyecto, en su primera fase de dos años, se estima en US\$481.000, de los cuales el IICA aportará US\$196.000 (41%) con recursos cuotas y el



resto de US\$285.000 (59%) será sufragado por los organismos cooperantes. Este último aporte no derivará CATI's pues cada Institución dará su contribución en servicios o administrará los mismos directamente.

El aporte IICA, podría disminuir en la medida que se obtengan otros recursos externos durante la marcha del proyecto. Sin perjuicio de lo anterior, el aporte de US\$196.000 del IICA se desglosaría en US\$39.000 en 1987 y US\$82.000 y US\$75.000 en 1988 y 1989 respectivamente. En los cuadros siguientes 2, 3, 4 y 5 se ofrece el detalle pertinente.

Presupuesto de gastos por tipo de actividad  
(Cuadro No. 2)

Costos totales recapitulativos por objeto del  
gasto mayor (Cuadro No. 3)

Recapitulativo de recursos externos por fuente de  
financiamiento (Cuadro No. 4)

## 7.2 Aspectos Específicos (Recursos IICA)

Los recursos IICA para 1988 y 1989 provendrían del apoyo a RETADAR (US\$14.000) y de reprogramación de recursos, particularmente en el rubro de Actividades de Conducción y Promoción de Proyectos del Programa IV.

En lo que respecta a 1987, en la medida en que el proyecto, en lo formal, hubo de postergar su inicio de julio a setiembre, el presupuesto para el año se redujo en US\$17.000, con respecto al monto original según aparece en los cuadros anteriores, debido a reprogramación de actividades y a gastos efectuados dentro del presupuesto general de la Dirección del Programa. Por tanto, para fines de afectación de fondos disponibles del Programa IV en 1987, el presupuesto sería el siguiente, según Objeto de Gasto Mayor. (Ver cuadro No. 2).





MILES DE U.S. \$

	1987 4 MESES		1988		1989 6 MESES		TOTAL	
	IICA	EXTERNAS TOTAL	IICA	EXTERNAS TOTAL	IICA	EXTERNAS TOTAL	IICA	EXTERNAS TOTAL
1- COORDINACION	—	40	—	80	—	40	—	160
2- VIAJES Y VIATICOS	2	3	3	3	2	2	7	8
3- SERVICIOS SECRETARIALES	2	1	5	3	3	1	10	5
<u>FORTALECIMIENTO DE UN MECANISMO OPERATIVO (RETADAR)</u>								
4- FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL	4	2	7	4	4	2	15	8
5- BANCO DE DATOS	8	10	2	4	1	1	11	13
<u>PROGRAMA DE FOMENTO</u>								
6- COMITE DE APOYO Y RED DE COOPERACION	—	—	6	4	7	3	13	7
7- ESTUDIOS DE CASOS	3	3	7	5	3	1	13	9
8- DESARROLLO DE METODOLOGIAS	—	—	8	12	—	—	8	12
9- CAPACITACION	—	—	18	18	24	20	42	38
10- ESTUDIO COMPARATIVO DE TECNOLOGIAS APROPIADAS	—	2	4	6	4	4	8	12
11- SEMINARIOS	—	—	4	5	—	—	4	5
12- PUBLICACIONES (MEMORIÁS, GUIAS Y ART. TECNICOS)	1	2	8	—	10	—	19	2
<u>EVALUACION Y PROYECCION SE GUNDA ETAPA</u>								
13- EVALUACION PROYECTO	—	—	—	—	8	6	8	6
14- COMUNICACIONES Y GASTOS VARIOS	2	2	10	10	9	—	21	—
TOTAL	22	63	82	142	75	80	179	285
%	26%	74%	37%	63%	48%	52%	39%	61%
		100%	100%	100%		100%		100%



COSTOS TOTALES RECAPITULATIVOS POR OBJETOS DEL GASTO MAYOR

MILES DE U.S. \$

	1987 4 MESES		1988		1989 6 MESES		TOTAL	
	IICA	EXTERNAS TOTAL	IICA	EXTERNAS TOTAL	IICA	EXTERNAS TOTAL	IICA	EXTERNAS TOTAL
1- PERSONAL INTERNACIONAL	-	40	-	80	-	40	-	160
2- PERSONAL LOCAL Y SERVICIOS GENERALES	2	1	5	3	3	1	10	5
3- BECAS	-	-	-	-	-	-	-	-
4- VIAJES MIEMBROS IICA	2	3	3	3	2	2	7	8
5- DOCUMENTOS Y MATERIALES	1	2	8	-	10	-	19	2
6- PROPIEDAD PLANTA Y EQUIPO	8	10	2	2	1	1	11	13
7- MANTENIMIENTO - COMU- NICACIONES SERVICIOS GENERALES	1	-	3	-	3	-	7	-
8- CONTRATOS POR RESULTA- DOS OBRAS DONACIONES	7	7	54	54	50	36	111	97
9- OTROS COSTOS	1	-	7	-	6	-	14	-
TOTAL	22	63	82	142	75	80	179	285
%	26%	74%	37%	63%	48%	52%	41%	59%
		100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%



RECAPITULATIVO GASTOS EXTERNOS POR FUENTES DE FINANCIAMIENTO EXTERNO

MILES DE U.S. \$

FUENTE RUBROS	1987 (4 meses)					1988					1989 (6 meses)					TOTAL					GRAN TOTAL
	A	B	C	D	E	A	B	C	D	E	A	B	C	D	E	A	B	C	D	E	
	1	35	5	-	-	-	70	10	-	-	-	35	5	-	-	-	140	20	-	-	
2	-	1	-	-	-	-	3	-	-	-	-	1	-	-	-	-	5	-	-	-	-
3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4	3	-	-	-	-	3	-	-	-	-	2	-	-	-	-	8	-	-	-	-	8
5	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	2
6	10	-	-	-	-	2	-	-	-	-	1	-	-	-	-	13	-	-	-	-	13
7	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8	3	1	-	1	2	15	4	6	14	15	12	5	5	10	4	30	10	11	25	21	285
9	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	53	7	-	1	2	90	17	6	14	15	50	11	5	10	4	193	35	11	25	21	285
GRAN TOTAL	63					142					80					285					285

A: COOPERACION TECNICA FRANCESA

B: CELATER (Centro Latinoamericano de Tecnología y Educación Rural)

C: CIAT (Centro Internacional de Agricultura Tropical)

D: CIID (Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo del Canadá)

E: OTROS



CUADRO No. 5  
AJUSTE PRESUPUESTO 1987

	RUBRO	PRESUPUESTO		
		SET. - DIC 1987 (US\$ MILES)		
		ANTERIOR	ACTUAL	DIFERENCIA
1.	Costos del Personal Profesional Internacional	-	-	-
2.	Costos Personal Profesional Local y Servicios Generales	3	2	1
3.	Becas	-	-	-
4.	Viajes Miembros IICA	2	2	0
5.	Documentos y Materiales	6	1	5
6.	Propiedad, Planta y Equipo	10	8	2
7.	Mantenimiento-comunicaciones Servicios Generales	3	1	2
8.	Contrato por Resultados, Obras, Donaciones y Subsidios	12	7	5
9.	Otros costos	3	1	2
<b>TOTAL</b>		<b>39</b>	<b>22</b>	<b>17</b>





## VIII. OBSERVACIONES

La iniciación al proyecto requiere que una serie de acciones que al momento realizan distintas entidades y que de una manera se vinculan con RETADAR (preparación de boletines, ficheros, cursos ERTEC, etc.) se agrupan bajo un sólo programa; para lo cual será necesario suscribir los acuerdos que sean pertinentes entre instituciones.

Se ha previsto realizar evaluaciones periódicas que señalen el avance de los logros. Los resultados de estas acciones se darán a conocer mediante las publicaciones pertinentes.

En cuanto respecta al establecimiento de un vínculo oficial entre las instituciones que han venido colaborando con RETADAR, y el actual proyecto, el mismo se logrará con la firma del convenio IICA-CITA, con posterioridad a este evento, se integrará un comité rector orientador de las acciones de RETADAR.

Como resultado de esta acción y dentro del mecanismo operativo del proyecto y como un servicio de la red se establecerá:

- a. Un banco de datos RETADAR en el cual se almacenen, ordenen y suministren a los usuarios la más importante información sobre variados tópicos de la agroindustria rural.

El banco de datos tendrá ficheros agrupados de acuerdo a ciertos temas, como por ejemplo:

- . Centros de Investigación en Tecnología de Alimentos
  - . Centros educativos y de capacitación para diferentes grados académicos
  - . Asociaciones de profesionales
  - . Indicaciones en cuanto a maquinaria de fabricación latinoamericana
  - . Indicaciones en cuanto a los próximos eventos de interés
- b. Sistema informativo, (dentro de este aspecto se continuará con la edición del boletín RETADAR, 8 números al año y la publicación de algunos números especiales).
  - c. Paralelo al establecimiento del banco de datos, se ofrecerá un servicio de respuestas a las consultas que formularán los beneficiarios del proyecto, para esto será necesario ampliar



el centro de documentación del CITA, de modo que en el mismo se centralice el mayor número posible de las publicaciones que sobre aspectos de la agroindustria se realizan en América Latina.

- d. Consejo Asesor; se establecerá un grupo asesor para tratar de fungir como ente coordinador de todos los esfuerzos, que con miras al desarrollo rural se realiza en los diferentes centros y países de la América Latina. Al respecto, es oportuno señalar que al concluir el seminario de 1985, se formó un comité de apoyo latinoamericano, que funge como una primera etapa de este Consejo.
- e. Reflexión metodológica; las primeras etapas del desarrollo agroindustrial tuvieron un marcado empirismo y aislamiento de sus acciones. Los esfuerzos tendientes a difundir las experiencias y la clarificación de conceptos, han surgido en torno a la red-RETADAR, los seminarios, cursos y talleres respectivos. Es claro y urgente sistematizar las metodologías empleadas en la solución de los problemas atinentes al desarrollo agroindustrial.
- f. Secuencia Metodológica; es importante seleccionar aquellos proyectos agroindustriales existentes, de manera que, de su análisis y secuencia, se deriven valiosas experiencias, de igual manera resulta interesante confrontar los proyectos ejecutados por la empresa privada y los organismos estatales, de modo que se pueda seleccionar la mejor alternativa. Finalmente la divulgación de resultados es un elemento importante.

#### IX. ESTUDIOS DE CASOS

El planteamiento de llevar a cabo estudios de casos reside en la necesidad de apoyar, tanto a la reflexión metodológica como en los esfuerzos de capacitación:

- a. Las metodologías tienen análisis abstractos y teóricos y necesitan confrontarse con la realidad. Esta oportunidad se obtendrá al analizar los diferentes casos.
- b. La experiencia del primer ERTEC, ha mostrado la necesidad de realizar estudios de casos orientados hacia la capacitación en estas áreas. Debido al poco avance que presentan las investigaciones en el campo agroindustrial rural, la acción más realista parece orientarse hacia el estudio de casos concretos y a partir de éstos integrar los conceptos teóricos.
- c. El estudio de casos permitirá profundizar los conocimientos



tecnológicos y sus relaciones con su medio ambiente. La tecnología no es algo aislado, sino que tiene raíces sociales, culturales, etc. Se debe buscar la coherencia de las tecnologías en el espacio técnico con las relaciones entre el hombre, las herramientas y la materia, también en la lógica socio-económica y en los comportamientos alimentarios.

En la primera fase del proyecto (dos años), se propone realizar un estudio piloto completo en un país (Costa Rica) para asentar las bases de un estudio más completo en la segunda fase y respaldar, de esta manera, la reflexión metodológica y la realización de los cursos ERTEC.

Se ha preseleccionado para cada país un "caso" particular así: En Costa Rica se estudiará el perfil agroindustrial y escogerá luego un ejemplo representativo. En Colombia se analizarán los procedimientos de producción de yuca seca y el caso de las "rajanderías". En Honduras se estudiarán las pequeñas arroceras y la producción de palma africana. En otros países (Perú y Bolivia) aún no hay definición sobre los temas a considerar.

#### X. CURSOS ERTEC

En vista de que no existe un "extensionista agroindustrial rural", se ha previsto capacitar a los técnicos encargados de esta transferencia por medio de su participación en los cursos ERTEC, extendiendo este servicio a los técnicos que ya operan las plantas y a los gerentes de las mismas. El proyecto contempla desarrollar un curso ERTEC para personal centroamericano, de manera que se difunda la experiencia de Costa Rica a los otros países del área.

La realización de un curso ERTEC en Bolivia pretende transferir la experiencia del proyecto agroquímico de Cochabamba, y aprovechar la acción promotora que promueva la Federación de Organismos no Gubernamentales (UNITAS). Estas acciones se complementarían con el análisis para el establecimiento de un Centro de Capacitación sobre aspectos agroindustriales en Santa Cruz.

Finalmente se ha previsto realizar otro curso ERTEC latinoamericano en cooperación con el CIAT, con el propósito de consolidar los proyectos ya en marcha. Otros países como Brasil y Perú han solicitado la realización de cursos.



XI. PROGRAMA DE DIVULGACION: SERIE TECNICA

Se propone, a través de la realización de una secuencia de publicaciones, ordenadas y estructuradas, editar una "serie técnica" por medio de la cual se pueda difundir la experiencia que en el campo de la agroindustria rural posee América Latina.





ANEXOS



2

ANEXO No.1

INSTITUCIONES FORANEAS A LAS CUALES SE RECURRIRA EN PROCURA DE APOYO  
TECNOLOGICO CON LAS CUALES SE TRATARA DE ESTABLECER RELACIONES PARA  
CONSEGUIR APOYO TECNOLOGICO

- U.S.A.                                -Laboratorios Regionales de USDA
- Universidades: Davis, Iowa, etc.
- M.I.T.
- CANADA                                -Canadian Institute of Food Science and Technology  
   Ottawa
- Universidad de Alberta Edmonton
- Universidad Laval de Quebec
- ESPAÑA                                -Instituto Nacional de Ciencia y Tecnología de los  
   alimentos. Madrid
- Instituto de Tecnología de Alimentos (IATA) de Valencia
- Centro del Frío - Madrid
- FRANCIA                                -Escuela Nacional de Industria Agro Alimentaria de  
   Massy
- Centro de Investigaciones de Maquinaria Agrícola  
   Tropical (CEEMAT)- Tecnología de alimentos Montpellier
- Instituto Pasteur París
- Instituto Appert - París
- INGLATERRA                            -Tropical Development Research Center (ex T.P.I.)
- Intermediate Technology Development Group - Rugby
- ALEMANIA FEDERAL                    -Instituto Federal de Investigación para la alimenta-  
   ción de Karlsruhe
- Instituto Federal de investigación de la leche de  
   Kiel
- Instituto Federal de investigación de la carne  
   Kulmbach



- ITALIA -Centro especializados (como de Parma) sobre elaboración de conservas
- SUECIA -Swedish food institute
- HOLANDA -Instituto central de la investigación alimentaria de Wageningen
- Instituto Nacional de la leche
- DINAMARCA -Instituto Nacional de la Alimentación
- Instituto de Investigación Gubernamental de la Industria Lactea
- ISRAEL -Volcani center
- INDIA -Central food technology research institute de Mysore
- ORGANIZACIONES INTERNACIONALES -International Union of Food Science and Technology (IUFOST)
- Instituto Internacional del Frio



LISTA DE LAS POSIBLES INSTITUCIONES LATINOAMERICANAS QUE PUEDEN PARTICIPAR EN EL PROYECTO

GRUPO I. INSTITUCIONES LATINOAMERICANAS DE INVESTIGACION EN TECNOLOGIA DE ALIMENTOS

(Lista provisional)

- ARGENTINA
- Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)
  - Centro de Investigación Desarrollo en criotecnología de Alimentos (CIDCA) (Dra. Cristina Añon)
- BRASIL
- Universidad de Campinas - Facultad de ingeniería de alimentos (UNICAMPI)
  - Instituto de Tecnología de Alimentos (ITAL) (Rodrigo Texeira Neto)
  - Centro Nacional de Pesquisa de Tecnología Agroindustrial de Alimentos (CTAA) - pertenece a EMBRAPA (Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuaria)
- CHILE
- Fundación Chile (Fernando Sánchez)
  - Instituto de Investigaciones Tecnológicas (INTEC) (Claudio Simian)
  - Instituto lácteo de Valdivia
  - Centro Tecnológico de la Carne
- COLOMBIA
- Instituto de Investigaciones Tecnológicas (I.I.T) (Luis Eduardo Zapata)
  - Instituto de Ciencia y Tecnología de Alimentos (ICTA)
- COSTA RICA
- Centro de Investigación en Tecnología de Alimentos (CITA) (Luis Fernando Arias)
- ECUADOR
- Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
  - Universidad Técnica de Ambato
- JAMAICA
- Food Technology Institute
- MEXICO
- Laboratorio de investigaciones en empaques (LANFI)
  - Centro de Investigaciones y Asistencia Tecnológica del estado de Chihuahua (CIATECH) (Jesus Benites)
  - Instituto Tecnológico de Veracruz





- PERU
- Universidad Nacional Agraria La Molina, Facultad de Industrias Alimentarias (Fernando Hurtado)
  - Instituto Nacional de Desarrollo Agroindustrial (INDHA) (Jorge Aliago Osorio)
- NICARAGUA
- Laboratorio de Alimentos (Labal) (Gonzalo Perth)
  - Universidad de León (Irma Contreras)
- REP. DOMINICANA
- Instituto Dominicano de Tecnología (INDOTEC) (Horacio Ramírez)
  - Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD) Facultad de agronomía (Frank Valdez)
- URUGUAY
- Laboratorio de tecnología (LATU)
- VENEZUELA
- Fundación Centro de Investigaciones del Estado para la Producción Experimental Agroindustrial (CIEPE)
  - Universidad Central Instituto de Ciencia y Tecnología de Alimentos (Asher Ludin)

Se deben agregar los centros de investigaciones internacionales y regionales como:

- CIAT (Colombia) (Rupert Best)
- CIP (Perú)
- INCAP (Guatemala) (Ricardo Bressani)
- ICAITI



GRUPO II. ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (ONG) E INSTITUCIONES QUE PROCURAN  
EL DESARROLLO AGROINDUSTRIAL

- ARGENTINA -Centro de estudios y promoción agraria (Carlos Carballo)
- BRASIL -Empresa Brasileña de Asistencia Técnica y Extensión Rural -División agroindustrial (EMBRATER) (Jairo Ribeiro da Silva)
- BOLIVIA -Centro de Investigaciones para el desarrollo regional (CIDRE) (Julio Alem)
- Instituto de Formación Femenina Integral (IFFI)
- Unión Nacional de Instituciones para el Trabajo de Acción Social - (UNITAS) (Ricardo Villavicencio)
- Centro de Estudio de la Realidad Económica y Social (CERES) (Jorge Dandler y Julio Prudencio)
- Servicio múltiple de tecnología apropiada - (SEMTA) (Jesús Duran)
- CHILE -Grupo de Investigaciones Agrarias (GIA) (Gonzalo Martner)
- Junep
- COLOMBIA -Fundación para la Aplicación y Enseñanza de las Ciencias (FUNDAEC) (Gustavo Correa)
- ECUADOR -Centro Andino de Tecnología Rural (CATER) (Juan Bravo)
- GUATEMALA -Centro Mesoamericano de Tecnología Apropiada (CEMAT) (Armando Cáceres)
- HONDURAS -Centro de Estudios y Promoción del Desarrollo (CEPROD) (Guillermo Molina)
- Federación de Organizaciones Privadas de Desarrollo de Organizaciones Privadas de Desarrollo de Honduras (FOPRIDEH) (Gustavo Casula)
- MEXICO -Educación y Desarrollo del Occidente (EDOC) (Jorge Ayala)
- PERU -Comisión Coordinadora de Tecnología Apropiada (CCTA)
- Centro de Investigación y Promoción del Campesinado (CIPCA) (Carlos Ojeda)
- Centro de Servicios Campesinos (CESCA) (Yerman Hilares)



-Centro de Investigación, Documentación, Educación,  
Asesoramiento y Servicios (IDEAS) (Roberto Vidal)

PANAMA

-Grupo de Tecnología Apropiada (GTA) (Sr. Bern)



**4**

**SEDE**



Centro de Investigaciones en Tecnología de Alimentos (CITA), Universidad de Costa Rica, con el apoyo de la Misión Francesa de Cooperación Técnica.

La Fundación para Investigación Agroindustrial Alimentaria, ente privado de utilidad pública, con personalidad jurídica y sin fines de lucro funciona como marco legal de la Red.

**5**

## **UNA RED PARTICIPATIVA**

Se dirige a todas las personas físicas y jurídicas relacionadas con:

- agroindustria alimentaria
- tecnología apropiada
- desarrollo rural

La Red se ha concebido como un ente en donde confluye la información de dos vías: la sede actúa como el centro emisor principal pero los participantes-receptores retroalimentan a la misma con el envío de noticias, proyectos, presentación de entidades o empresas de sus países.





PROPUESTA DEL ACUERDO CITA - IICA SOBRE RETADAR

-BORRADOR-

Convenio de colaboración entre el Programa de Comercialización y Agroindustria del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (PCA/IICA) y el Centro de Investigaciones en Tecnología de Alimentos del Programa Cooperativo MAG-UCR de Costa Rica (CITA/UCR-MAG). Nosotros Rodolfo Quiros Guardia, mayor, casado, Economista, cédula N° \_\_\_\_\_, actuando en su condición de Director del PCA/IICA y Luis Fernando Arias Molina, mayor, casado, Ingeniero Agrónomo, cédula N° 2-214-460, actuando en su condición de Director General del CITA/UCR-MAG, considerando: PRIMERO: Que el PCA/IICA ha sido establecido para responder a urgentes necesidades del continente en los aspectos de comercialización y desarrollo agroindustrial de las fuentes agrícolas de los países que lo conforman, tratando de actuar como elemento catalítico y optimizador de los recursos existentes en la región. SEGUNDO: Que el CITA/UCR-MAG es una entidad de investigación, de carácter interdisciplinario, cuya finalidad es investigar el mejor uso de las fuentes agrícolas reales y potenciales de su medio. Que en la búsqueda de estas metas, esta entidad ha dado especial énfasis a la promoción del desarrollo agroindustrial rural, al desarrollo de un amplio expertise en el adecuado uso de diversos productos de su medio, a la creación de un eficiente centro de documentación especializado en agroindustria; el establecimiento de una unidad de capacitación en la promoción del desarrollo agroindustrial y al establecimiento de una reconocida Red Tecnológica Apropriada al Desarrollo Agroindustrial Rural (RETADAR), la cual ha creado estrechos lazos de relación con la mayoría de las instituciones y entidades latinoamericanas que se preocupan por este campo. TERCERO: Que dado lo anterior es oportuno y prometedor el establecimiento de un convenio marco de relaciones que vincule los objetivos y fines comunes que persiguen ambas entidades, y por lo tanto se comprometen a: PRIMERO: el CITA/UCR-MAG: a) Pondrá a la disposición del PCA/IICA, todos los contactos y relaciones establecidas por medio de RETADAR, con el fin de facilitar las actividades que este emprenda. b) Compartir con el PCA/IICA la edición del Boletín mensual de RETADAR, destacando en el encabezado tal acuerdo y ofreciendo un puesto en el









